

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد
بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

برگردان از: حمید بهشتی

۱۱ می ۲۰۱۵

فراخوان حمایت از مقاومت ملت یونان و کمیسیون حقیقت یاب آن

برای بررسی بدهی های آن کشور

خطاب به مردم اروپا و سراسر گیتی

در جابجاری از حق ملت مبنی بر بررسی قرضه های کشور

به همه مردان و زنانی که سیاست توازن دخل و خرج را مردود دانسته و حاضر نیستند زیر بار بدهی های دولتی روند که گوی آنها را فشرده و بدون آگاهی آنان و خلاف منافعشان ایجاد گشته اند.

ما امضاء کنندگان این فراخوان در کنار مردم یونان قرار داریم که با آراء خود در ۲۵ جنوری ۲۰۱۵ برای اولین بار در انتخاباتی در اروپا و نیم کره شمالی سیاست توازن دخل و خرج را که آنها را محکوم به رفتن زیر بار بدهی های دولتی می کند و توسط دولتمردان و بدون آگاهی و خلاف مصالح آنها بسته شده اند، مردود شمردند. ما همچنین بر این نظر هستیم که ایجاد کمیسیون حقیقت یاب برای بررسی بدهی های یونان به پیشگامی ریاست پارلمان آن کشور واقعه ایست دارای اهمیتی تاریخی که نه فقط برای مردم یونان، بلکه همچنین برای مردم اروپا و سراسر گیتی دارای اهمیتی تعیین کننده می باشد.

کمیسیون حقیقت یاب پارلمان یونان که متشکل از اعضای افتخاری از سراسر جهان می باشد احتمالاً در سایر کشورها نیز دنباله روانی خواهد یافت. اولاً بدین خاطر که مشکل بدهی، بلائی است که اکثر کشورهای اروپا و گیتی بدان دچار می باشند و ثانیاً بدین خاطر که میلیون ها انسان در مورد اینگونه بدهی ها سوالاتی اساسی دارند:

بر سر پول هائی که از این قرضه ها کسب شده اند چه آمده است؟ این قرضه ها مشروط به چه شرایطی بوده اند؟ چه نزول هائی و با چه درصدی نسبت به مبلغ قرضه پرداخت شده است؟ چه میزانی از قرضه ها بازپرداخت گشته اند؟ چگونه ممکن بود که این قرضه ها بدون آن که برای مردم حاصلی داشته باشند، بر هم انباشت گردند؟ این سرمایه به کجا رفته است؟ چه مقدار را چه کس و از چه طریقی برداشت کرده است؟

علاوه بر اینها: چه کسی قرض گرفته است و با چه مجوزی؟ چه کسی در دادن قرضه سهیم بوده و در این میان چه نقشی داشته است؟ تکالیفی که از این راه بر عهده کشور مقرر گشته چگونه صورت گرفته است، بر اساس کدامین تصمیم گیری ها و کدامین جوازها؟ چگونه بدهی های شخصی تبدیل به بدهی های کشوری گشته اند؟ چه کسی پروژه های نامناسب را تنظیم

**نموده است، چه کسی آنها را به راه انداخته و دنبال نموده و چه کسی از آن ها سود برده است؟
آیا با این پول ها کاری خلاف قانون یا جنایتی صورت گرفته است؟ چرا جنبه های حقوق مدنی یا
اداری مربوطه رعایت نگشته اند؟**

همه این پرسش ها توسط کمیسیون مزبور که از جانب رئیس پارلمان یونان تشکیل گشته است، بدون رعایت مصالح اشخاص دنبال می شوند. کمیسیون مزبور رسماً وکالت دارد «تمامی اطلاعاتی را که مربوط به ایجاد و رشد سریع بدهی های کشوری می باشند جمع آوری و به گونه ای علمی بررسی نماید تا تشخیص داده شود چه بخشی از این بدهی ها از زمان بیانیه های سیاسی مربوطه، یعنی از ماه می ۲۰۱۰ تا جنوری ۲۰۱۵ و نیز از سال های پیش تر غیرقانونی، منفور و یا غیر قابل تحمل می توانند ارزیابی شوند». علاوه بر آن کمیسیون مزبور می باید اطلاعاتی را که به همه مردم مربوط می شود منتشر ساخته و در اختیار عموم قرار دهد، اسنادی را منتشر سازد که مبنای اطلاعیه های دولتی را نشان داده و در خدمت مطلع ساختن مردم یونان، جامعه بین الملل و افکار عمومی جهانی باشند و دعاوی مربوط به منتفی ساختن بدهی های مزبور را اثبات نمایند.

ما بر این باوریم که از جمله اساسی ترین حقوق شهروندان است که پاسخ های دقیق و روشنی به این پرسش ها داده شود. علاوه بر این به نظر ما امتناع از پاسخگویی، بی توجهی به اصول دموکراسی و شفافیت از جانب سلطه گرانی می باشد که نظام بدهی را ایجاد نموده و آن را در خدمت غنی تر ساختن اغنیاء و فقیرتر کردن ضعفاء به کار می برند. به نظر ما بدتر از آن این است که سلطه گران مصممانه برای خود حق انحصاری تعیین سرنوشت اجتماع را قائل بوده و بدین وسیله شهروندان را از حق تعیین سرنوشت خویش و جهان سلب می نمایند.

به همین جهت ما با این فراخوان از همه مردم، حرکت های اجتماعی و شبکه های اکولوژی و فمینیستی، نهضت ها، سندیکاها و سازمان های سیاسی دعوت می کنیم که اروپای را که همواره غیردموکراتیک تر و غیر انسانی تر می گردد، مردود شمارند:

همبستگی خویش را با مقاومت مردم یونان نشان دهید و فعالانه از کار کمیسیون حقیقت یاب برای بررسی بدهی های یونان حمایت نمائید و نیز از کار آنها برای روشن ساختن این پرسش ها که چه بخشی از بدهی های یونان غیرقانونی، منفور و غیر قابل تحمل می باشند.

از آنها در قبال حملات شرم آوری که بدانها برای جلوگیری از روشن شدن حقایق مربوط به نظام بدهی ها از جانب نیروهای یونانی و بین المللی می شود، حمایت کنید.

فعالانه در بررسی این بدهی ها که توسط شهروندان اروپا و فراتر از آن نیز صورت می گیرد، شرکت نمائید. در شبکه های اجتماعی خود در باره اظهار همبستگی و حمایت خود اطلاع رسانی کنید. زیرا این اظهار همبستگی و حمایت تنها راه ابطال نقشه سلطه گران برای خفه نمودن مردم یونان که علیه دشمن مشترکمان مبارزه می کنند می باشد: نقشه آنها مبتنی بر سیاست توازن دخل و خرج و بدهی ها که گلوی ما را می فشارد.

در مقابل ما دشمن مکار، متحد و سازمان یافته ای قرار دارد که با قدرت زیادی که دارد، مصمم است تسلط خویش را بر ما تا بدترین سرانجام ادامه دهد: ما که اکثریت جوامع خود را تشکیل می هیم نباید به خود اجازه دهیم با سهل انگاری هرکدامان به تنهایی و در انزوا مقاومت نمائید. پس بیائید قوایمان را با هم و در یک حرکت جمعی در همبستگی با ملت یونان متحد سازیم و به کمیسیون حقیقت یاب پارلمان یونان کمک کنیم تا کارش را به انجام رساند، بکوشیم در همه جا کمیسیون های مشابهی را برای مسأله بدهی به وجود آوریم.

مبارزه ملت یونان، مبارزه ماست و پیروزی آن نیز پیروزی ما خواهد بود. ما فقط با اتحاد خود قوی هستیم.

امضاء کنندگان

◀ ۳۰۰ امضاء کننده اول

◀ اینجا می توانید متن را امضاء کنید

<http://www.tlaxcala-int.org/upload/telechargements/172.pdf>
[/http://greekdebtruthcommission.org](http://greekdebtruthcommission.org)

برگرفته از تلاکسکالا - ۸ ماه می ۲۰۱۵

<http://www.tlaxcala-int.org/article.asp?reference=14633>